

V. ERANSKINA - ASISTENTZIAK ETA EGONALDIK ZAHARREN ETXE ETA EGOITZETAN, HAUR HEZILEKUAK, ATERPETXEAK ETA ANTZEKO IZAERA DUTEN BESTELAKO ESTABLEZIMENDUETAN

ANEXO V. POR ASISTENCIAS Y ESTANCIAS EN HOGARES Y RESIDENCIAS DE ANCIANOS, GUARDERÍAS INFANTILES, ALBERGUES Y OTROS ESTABLECIMIENTOS DE NATURALEZA ANÁLOGA

D.- UDAL HAURESKOLA

D.- ESCUELA INFANTIL

HILABETEKO TARIFA

TARIFA MENSUAL

TARTEA TRAMO	URTEKO DIRU-SARRERA GORDINAK INGRESOS NETOS ANUALES		ASISTENTZIA ASISTENCIA		JANTOKIA COMEDOR ¹
	Familia unitatea osatzen duten kideak Miembros de la unidad familiar	Gehienez Hasta	5 ordu/egun arte hasta 5h/día	5 ordu/egundik gora + de 5h/día	
O	Edozein kide kopurura Cualquier número de miembros	9.626 €	20,00€	25,00€	3,99€ egunean/día
1(*)	2 kide /2 miembros	13.350 €	90,00€/hilean/mes	103,05 €/hilean/mes	3,99€/egun/día
	3 kide /3 miembros	17.567 €			
	4 kide/4 miembros	20.201 €			
	5 kide/ 5 miembros	23.232 €			
	6 kide /6 miembros	27.717 €			
	Kide konputagarri berri bakoitzeko, 4.115 € gehituko dira Por cada nuevo miembro computable más se añadirán 4.115 €				
2	Familia Unitateko 2-4 kide, 1. tartearen amaieratik 25.725 € arte 2-4 miembros de Unidad Familiar desde el fin del tramo 1 hasta 25.725 €		113,45€/hilean/mes	127,30 €/hilean/mes	3,99€/egun/día
	Familia Unitateko 5 kide edo gehiago badira, 1. tartearen amaieratik 31.900 € arte 5 ó más miembros de Unidad Familiar desde el fin del tramo 1 hasta 31.900 €				
3	Familia Unitate guztiak 2. tartearen amaieratik Todas las Unidades familiares desde el fin del tramo 2		141,60€/hilean/mes	158,40€/hilean/mes	3,99€/egun/día

(*) Tarte honetako tarifak bat etorri behar du Eusko Jaurlaritzaren bekaren zenbatekoarekin. Gaur egun hilean 90 eurokoa da.

(*) La tarifa de este tramo ha de coincidir con el importe de la beca del Gobierno Vasco que en la actualidad es de 90,00 €/mes.

Tarifa aplikatzeko arauak:

Normas de aplicación de la tarifa:

1.- Ordain tzeko obligazioa adingabea Udal Haur Eskolan ikasturte osorako –irailetik uztailerako, biak barne– matrikulatze tik edo jarraitzea baieztatzetik sortzen da, eta adingabearen bajarekin amaitzen da, baja hori ofiziozkoa izan edo borondatezkoa izan.

1.- La obligación de pago, nace por la matrícula o la confirmación de continuidad del menor en la Escuela Infantil Municipal por todo el curso escolar, desde septiembre hasta julio, ambos inclusive, y finaliza con la baja del menor, bien sea de oficio o voluntaria.

¹ Egungo tarifa (2018ko irailaren 1etik aurrera indarrean).
Tarifa actual (vigente a partir del 1 de septiembre de 2018).

- | | |
|--|---|
| <p>2.- Irailaren leian Udal Haur Eskolan matriculatuta dauden familiek tasa ordaindu beharko dute, asistentzia dena delakoa ere, baja hartu bitartean.</p> | <p>2.- Las familias matriculadas en la Escuela Infantil Municipal a fecha 1 de septiembre deberán satisfacer el pago de la tasa, independientemente de la asistencia, hasta la baja en su caso.</p> |
| <p>3.- Ikasturtean sartzen den ikasleen tzat, bertaratzen hasten diren hilabetearen bertan hasten da tasaren ordainketa.</p> | <p>3.- Para el alumnado que se incorpora durante el curso escolar, el pago de la tasa se inicia en el mismo mes en que comienza su asistencia o bien al mes siguiente de la matriculación efectiva.</p> |
| <p>4.- Tasaren ordainketaren barruan sartzen da baja jakinarazten den hilabetearen beraren tasa ere.</p> | <p>4.- El pago de la tasa incluye la referente al mismo mes en que se comunica la baja.</p> |
| <p>5.- Zerbi tzura ez joatea ez da arrazoa izango tasa ez ordain tzeko, uztaila barne.</p> | <p>5.- La mera ausencia del Servicio no justifica el impago de la tasa, incluyendo el mes de julio.</p> |
| <p>6.- Asistentzia kuota zehazteko, familiek eskabidean islatu duten ordutegia kontuan hartuko da. Zerbitzuko taldeak aipatutako ordutegia ez dela betetzen antzematen badu, kasu horretan Udalak ofizios zehaztuko du asistentzia kuota.</p> | <p>6.- La determinación de la cuota de asistencia se hará a partir del horario de asistencia reflejado por las familias en su solicitud, salvo que se constate por el equipo del servicio un incumplimiento reiterado de dicho horario, en cuyo caso la cuota de asistencia se determinará de oficio por el Ayuntamiento.</p> |
| <p>7.- Familiek beren ordutegia aldatu ahal izango dute; horretarako aurretik jakinaraziko zaio Zerbi tzuari, eta jakinarazpena egin eta hurrengo hilabetearen izango ditu ondorioak.</p> | <p>7.- Las familias podrán modificar su horario previa comunicación al Servicio y con efectos al mes siguiente de la comunicación.</p> |
| <p>8.- Nolanahi ere, irailari dagokion tasa gehienez ere egunean 5 orduko saioari dagokiona izango da, egoki tzeko aldia dela eta.</p> | <p>8.- La tasa correspondiente al mes de septiembre será en todo caso la correspondiente al máximo de 5 horas debido al periodo de adaptación.</p> |
| <p>9.- Erreferentzia hartuko dira Familia Unitateko urteko dirusarrerak, eta azken ekitaldiari buruzko datu fiskalak kontuan hartu dira. Besterik adierazi ezean, Udalak datu fiskalak eskatuko dizkio Gipuzkoako Foru Aldundiari Nolanahi ere, Udalak erabil tzaile bakoi tzari esleii tzen zaion tartea jakinaraziko dio lehenengo hilabeteako kuota kobratu aurretik.</p> | <p>9.- Se tomarán como referencia los ingresos netos anuales de la Unidad Familiar relativos a los datos fiscales del último ejercicio disponible. Por defecto el Ayuntamiento solicitará los datos fiscales a la Diputación Foral de Gipuzkoa. En cualquier caso el Ayuntamiento comunicará el tramo asignado a cada uno de los usuarios antes del cobro efectivo de la primera mensualidad.</p> |
| <p>10.- Familia Unitatetzat hartuko da dagokion ikasturtearen Onarpen Oinarrietan deskribatzen dena.</p> | <p>10.- Se considera Unidad Familiar la descrita en las Bases de Admisión del curso correspondiente</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>11.- Ondorengo eragiketa erabiliko da Diru-sarrera Garbiak kalkulatu zeko: Zerga-oinarri Orokorra + Aurrezkiaren Zerga-oinarria – Kuota Likidoa + Kargei lotuta ez dauden diru-sarrerak edo salbuetsita daudenak.</p> | <p>11.- Se consideran Ingresos Netos los correspondientes a la siguiente operación: Base Imponible general + Base Imponible del ahorro – Cuota Líquida + ingresos no sujetos a gravamen o exentos.</p> |
| <p>12.- Aurreko ekitaldian gurasoetako batek edo biek ez badituzte Gipuzkoan ordaindu zergak, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko dute, edo zergak likidatu dituzten lurraldeko PFEZaren aitortzenaren baliokidea.</p> <p>Honen ezean, ondoko dokumentazio gehigarria aurkez daiteke: kontu korrontean helbideratu beharko dute beka.</p> <p>a) Ogasuneko Egiatagiria, aurreko ekitaldian PFEZ Aitorpena aurkeztu beharrik ez izateari buruzkoa.</p> <p>b) Gizarte Seguraren tzaren Lan-bizi tzari buruzko txostena, aipatutako ekitaldia barne hartzen duena.</p> <p>c) Aurreko dokumentazioarekin bat datorrena (Nominak, 10-T, enpresa ziurtagiriak), aurreko ekitaldiko diru-sarrerak osatu eta zehaztuarte.</p> <p>d) Familia Unitatearen aurreko ekitaldiko diru-sarrei buruzko zinpeko aitortpena.</p> | <p>12.- Si alguno o ambos progenitores no hubieron sido contribuyentes en Gipuzkoa en el ejercicio anterior deberán presentar la documentación correspondiente o equivalente a la Declaración del IRPF del territorio en que hubiera liquidado sus impuestos.</p> <p>En ausencia de la misma podrá presentarse la siguiente documentación complementaria:</p> <p>a) Certificado de Hacienda de no tener obligación de haber presentado la Declaración del IRPF en el ejercicio anterior.</p> <p>b) Informe de Vida Laboral de la Seguridad Social que incluya el ejercicio de referencia.</p> <p>c) Otra documentación congruente con la anterior (Nóminas. 10-T, certificaciones de empresas) hasta completar y definir los ingresos del ejercicio anterior.</p> <p>d) Declaración jurada de ingresos de la Unidad Familiar respecto al ejercicio anterior.</p> |
| <p>13.- Dokumentazio hori aurkeztu ezean, onetsitako gehienezko kuota aplikatuko da. Kopuru hori berrikusi egin ahalko da eskatzen den ekonomiari buruzko dokumentazioa aurkeztutakoan.</p> | <p>13.- En ausencia de cualquier documentación se aplicará la cuota máxima aprobada. Esta asignación podrá ser revisada una vez presentada con posterioridad la documentación económica exigida</p> |
| <p>14.- Familia Unitatearen egoera ekonomikoak aurreko ekitaldiarekiko aldaketa nabarmena izan badu, tasa bat esleitzeko eskaliteke 8. atalean egungo ekitaldiarekiko zehazten den dokumentazio osagarria aurkeztuz horretarako.</p> <p>Kopuru-esleia tze hori ikasturteko edozein unetan eska daiteke, urtarilaren 1etik martxoaren 31 arteko aldia kenduta.</p> | <p>14.- Si la situación económica de la Unidad Familiar ha sufrido una modificación sustancial respecto al ejercicio anterior podrá requerirse una asignación de tasa aportando la documentación complementaria descrita en el apartado 8 respecto al ejercicio en curso.</p> <p>Esta asignación podrá solicitarse en cualquier momento del curso escolar exceptuando el periodo comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo.</p> |
| <p>15.- Familiek asistentziagatikoko tasaren kobrantza atzeratzeko eskatu ahalko dute baldin eta</p> | <p>15.- Las familias podrán solicitar el aplazamiento del cobro de la tasa por asistencia, previa</p> |

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak helburu bererako deitzen duen beka eskatzeko asmoa dutela jakinarazten badute aurrez

indicación de la intención de solicitar la beca que convoque el Departamento de Educación, Universidad e Investigación del Gobierno Vasco para este fin.

- | | |
|---|---|
| <p>16.- Atzeratze hori eskatzen duten familiek Udalak helburu horretarako izendatutako kontu korrontean helbideratu beharko dute beka.</p> | <p>16.- Las familias que soliciten dicho aplazamiento se obligan a domiciliar la beca en la cuenta corriente que el Ayuntamiento designe a tal efecto.</p> |
| <p>17.- Atzeratze hori automatikoki amaituko da familiak beka eskaririk egiten ez badu; eta nolana ere deialdia erabakitzen denean, nahiz eta erabaki horren aurka errekurtsioa jartzetik egon.</p> | <p>17.- El aplazamiento finalizará de forma automática si la familia no realiza la solicitud de la beca y en cualquier caso a la resolución de la convocatoria, aunque cupiera recurso contra dicha resolución.</p> |
| <p>18.- Anai-arrebengatiko hobariak adin tarte guztietan aplikatuko dira. Ez da diru sarrerengatiko hobaririk aplikatuko.</p> | <p>18.- Las bonificaciones por hermanos/as se aplicarán en todos los tramos de edad. No se aplicarán bonificaciones por ingresos.</p> |
| <p>19.- Hobarien zenbatekoa ikasturtea hasten den ekitaldian indarrean dagoen ordenantza fiskalean anai-arrebentzat ezarritakoa izango da.</p> | <p>19.- La cuantía de las bonificaciones será la prevista para hermanos/as en la Ordenanza Fiscal en vigor del ejercicio de inicio de curso.</p> |
| <p>20.- Baldin eta ezinbesteko arrazoiak direla-eta beharrezkoa bada zerbitzua bertan behera uztea, zenbat egunetan funtzionatzen duen zerbitzuak hasiera batean aurreikusitako egun kopuruaren aldean, hainbat egunekiko proportzionala izango da zerbitzua bertan behera gelditzen den hilabete bakoitzean ordaindu beharreko tasa.</p> | <p>20.- Si por causa de fuerza mayor fuera necesaria la suspensión del servicio, la liquidación de la tasa correspondiente a cada uno de los meses afectados por dicha suspensión será proporcional al número de días de funcionamiento del servicio en relación al número de días inicialmente previsto.</p> |
- * Aldaketa hauek 2020ko irailaren 1ean hasiko dira indarrean.
- * Estas modificaciones entrarán en vigor el 1 de septiembre de 2020.²

² Normas de aplicación parcialmente modificadas por acuerdo del Pleno Municipal en sesión celebrada el día el 29 de mayo de 2020 (BOG 150-10 agosto 2020).